

St. Margrether 161-1.2020

mosaik

Herausgeber: Verein Mosaik St. Margrethen. Mit Gemeindemitteilungen

*Unser Dorf aus der Sicht
einer gehbehinderten Person*

Wechsel in der Redaktionsleitung

*Im Interview: St. Margrethens Ballonfahrer
Eugen Nussbaumer*

GARTENBAU MEISTER AG
9430 ST.MARGRETHEN
 Telefon 071 744 35 59

Jetzt aktuell:
 Rückschnitt von Bäumen und Sträuchern

**IHR FACHGESCHÄFT
 FÜR KREATIVE GÄRTEN**

**Mit farbigen Inseraten
 machen Sie verstärkt
 auf sich aufmerksam!**

Infos bei
inserat.mosaik@gmx.ch

HAAS
Bodenbeläge GmbH

Wittestrasse 10
 9430 St. Margrethen
 Telefon 071 744 51 56
info@haas-gmbh.ch
www.haas-gmbh.ch

Brauchen Sie Hilfe?
 Übernehme
 gerne für Sie:

- Hausarbeiten
- Gartenarbeiten
- Pflegehilfe (SRK)
- Hunde-, Katzen-, Haussitting

Ich freue mich auf Ihren
 Anruf: Tel. 079 961 79 87

Marlys Bieg, Hauptstrasse
 159, 9430 St. Margrethen

RHEINTALER SPEZIALITÄTEN MIT BISS

LÜTOLF
 Tradition seit 1963

Lütolf Spezialitäten AG
 9430 St. Margrethen
verkauf@luetolf-spezialitaeten.ch
www.luetolf-spezialitaeten.ch
 +41 71 744 58 58

«open» hair styling
Yvonne
 Freiluft Salon

Damen • Herren • Kinder
 Geschenkshop

Mitglied: *coiffuresuisse*

Meierhofstrasse 11 • 9430 St. Margrethen
 ☎ 071 744 54 11
 Seit 1980

VISILAB
 IHRE BRILLE IN EINER STUNDE

VISILAB RHEINPARK
 Einkaufszentrum Rheinpark
 9430 St. Margrethen

Telefon 071 747 41 90
 Telefax 071 747 41 99
 E-mail: rheinpark@visilab.ch
 Internet: <http://www.visilab.ch>

st margrethen

**Haben Sie einen Tagesausflug
 rund um die Schweiz geplant
 oder besuchen Sie ein Seminar
 in Genf und wollen das Auto
 zu Hause lassen?**

Die Gemeindeverwaltung bietet für
 Einwohner von St. Margrethen pro Tag
 4 "Tageskarten Gemeinde" der SBB
 für CHF 40.- pro Stück an.

Tel. 071 747 56 66 / 071 747 56 70 oder
 E-Mail einwohneramt@stmargrethen.ch

Abholung innert 2 Tagen ab Reservation.
 Bezahlung beim Frontoffice der
 Gemeindeverwaltung St. Margrethen,
 Hauptstrasse 117

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise.

Inhalt

3	• Werden Sie Passivmitglied im Verein Mosaik	13	• Theatergruppe Heldsberg - Infos	25	• Kultur im Dorf
5	• St. Margrethen aus der Sicht einer gehbehinderten Person	14	• Wechsel in der Redaktionsleitung	26	• Wir sind da, wenn es darauf ankommt
9	• Ein Hotel für das Mineralheilbad und für St. Margrethen	15	• Evakoierung im Altersheim Fahr	• Parkgarage AG erweitert als stop+go Partner das Markenangebot	
11	• Pfadileben kommt zurück ins Dorf	19	• Ein Interview mit Eugen Nussbaumer, dem Ballonfahrer von St. Margrethen	27	• Veranstaltungen 2020
13	• Acht Fragen an den neuen Präsidenten des Männerchors «Harmonie»	23	• 40 Jahre Mosaik Einladung	• Impressum	• Nicht vergessen!

Werden Sie Passivmitglied im Verein Mosaik

Martina Oehry

Liebe Leserin, Lieber Leser

Letzten Samstag, am 1. Februar 2020, ist es 40 Jahre her, seit das erste St. Margrether Mosaik in den Haushalten unseres Dorfes erschienen ist. Heute halten Sie die 161. Ausgabe in den Händen.

Diese stattliche Anzahl Ausgaben konnte der Verein nur dank der vielen treuen Inserenten und Passivmitgliederinnen und Passivmitglieder realisieren. Ohne Sie und dich hätte das Mosaik vermutlich nur einige wenige Jahre existiert. Herzlichen Dank für Ihre Treue und grosszügigen Unterstützungen.

Damit die Redaktion auch weiterhin über Geschehnisse aus dem St. Margrether Dorfalltag – sei es aktuell oder aus längst vergangenen Tagen – berichten kann, laden wir Sie ein, Ihre Passivmitgliedschaft zu erneuern oder neues Passivmitglied im Verein Mosaik zu werden.

In dieser Ausgabe finden Sie einen Einzahlungsschein mit unseren Bankangaben. Mit der Einzahlung des Jahresbeitrages von Fr. 10.– werden Sie Passivmitglied und helfen uns, die Zukunft des St. Margrether Mosaik zu sichern.

Kennen Sie jemand von ausserhalb der Interesse an einem Jahresabonnement des St. Margrether Mosaik hat? Für jährlich Fr. 20.– stellen wir das Mosaik weltweit in alle Haushalte zu. Für die Bestellung oder Beantwortung diesbezüglicher Fragen hilft Ihnen gerne Guido Schneider, Telefon 071 744 23 61, oder E-Mail, g.schneider@bluewin.ch, weiter.

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Das Mosaik Redaktionsteam



Für jede auf der Post getätigte Zahlung mit dem beiliegenden Einzahlungsschein wird ein Betrag verrechnet, der dem Mosaik verloren geht. Wir danken allen Leserinnen und Lesern, welche den Betrag direkt bei der Raiffeisenbank einzahlen beziehungsweise an ein Vereinsmitglied übergeben oder via E-Banking überweisen.

Empfänger Verein Mosaik
 Bank Raiffeisenbank Unteres Rheintal, Rheineck
 IBAN CH11 8129 5000 0035 6766 0
 Konto 35676.60
 BIC RAIFCH22C95

MHB Physiotherapie

Falkenstrasse 9, 9430 St.Margrethen
www.mhbphysio.ch

Tel: 071 740 13 30
info@mhbphysio.ch

Bernhard Frei AG

Bauunternehmen

Lugwiesstrasse 19
9443 Widnau
Tel.: +41 71 727 09 30

Besuchen sie uns unter:
www.bfreiag.ch

Wir sind für Sie da!
Technische Betriebe St. Margrethen, Tel. 071 747 56 65

Pizzeria da Franco

Parkstr. 14
9430 St. Margrethen
Tel. 071 744 21 71

www.pizzeriadafranco.ch

Auf Ihren Besuch freut sich
Fam. Rocco

WWS

Wärme- Wassertechnik AG

9430 St.Margrethen, Telefon 071 747 59 49
9428 Walzenhausen, 9450 Altstätten
www.wws-ag.ch, mail@wws-ag.ch

Heizung, Sanitär, Gas, Service

St. Margrethen aus der Sicht einer gehbehinderten Person

Alain Hermann

Die 35-Jährige Raquel Benini ist seit ihrer Geburt auf den Rollstuhl angewiesen. Im Dorf aufgewachsen, besuchte sie hier die Schulen und arbeitet in der Physiotherapiepraxis «am Pärkli». Sie hat uns geschildert wie sie ihren Alltag erlebt.



Frau Raquel Benini erzählt wie sie trotz Gehbehinderung ihren Alltag meistern kann.



„Mobi-Lift“ der SBB.

Wie lebt es sich als betroffene Person in unserem Dorf?

In der Schweiz gibt es das sogenannte Bundesgesetz über die Beseitigung von Benachteiligungen von Menschen mit Behinderungen, auch bekannt als Behindertengleichstellungsgesetz, kurz BehiG.

Art. 1 Zweck
Das Gesetz hat zum Zweck, Benachteiligungen zu verhindern, zu verringern oder zu beseitigen, denen Menschen mit Behinderungen ausgesetzt sind. Es setzt Rahmenbedingungen, die es Menschen mit Behinderungen erleichtern, am gesellschaftlichen Leben teilzunehmen und insbesondere selbstständig soziale Kontakte zu pflegen, sich aus- und weiterzubilden und eine Erwerbstätigkeit auszuüben.

Die Infrastruktur sei der Schlüssel zu einem erleichterten Alltag, sie sei entscheidend dafür, ob sie einen reibungslosen Tag erleben kann oder eben schon bei den kleinsten Erledigungen ansteht. Bei der Molkerei Caviezel befinden sich beim Ein- und Ausgang Rampen. Frau Benini kann diese fast alleine bewältigen ausser sie hat zu viel eingekauft, aber dann helfen ihr immer die netten Mitarbeiter weiter. Das Einkaufszentrum Rheinpark ist mit ebenerdigen Eingängen, grossen automatischen Schiebetüren, Behinderten-Parkplätze und mehreren Liften bestens ausgerüstet. Einige Gehsteige im Dorf sind noch zu hoch oder haben Rillen, da besteht die Gefahr, dass der Rollstuhl hängen bleibt. Sie speist gerne in der Pizzeria Da Franco. Den Eingang kann sie mit dem Rollstuhl meistern. Wenn ihr Franco, Carmela oder sonst jemand die Tür aufhält, geht es noch besser. Das WC ist nicht rollstuhlgängig, aber da sie das weiss, konsumiert sie ein Getränk weniger. Ein allgemeines Problem, welches nicht nur St. Margrethen betrifft, ist der öffentliche Verkehr. Nicht bei jedem Zug fährt selbstständig eine Rampe raus. Diese Rampe ist sehr wichtig, damit die Person im Rollstuhl selbstständig ein- und aussteigen kann, ansonsten stellt der Spalt zwischen Zug und Perronkante ein überwindbares Hindernis dar. Die SBB bietet einen Service an, ▶

Ihr Couvertspezialist
Itto Druck und Papier AG
 Johs. Kesslerstrasse 25
 9430 St. Margrethen
 Telefon 071 / 740 08 44
 Telefax 071 / 740 08 43

ETAVIS Grossenbacher AG
 Daniel Schildknecht
 Johannes-Brasselstr. 19
 9430 St. Margrethen
 st.margrethen@etavis.ch

**Wir bringen mehr Power
 in die Elektrotechnik.**

Schalten Sie uns ein. www.etavis.ch

Oder mit unserem
 24h-Pikett-Service unter:
 071 744 47 47

ETAVIS
 GROSSENBACHER

GRAFIKDESIGN
 f.evers@aon.at



Tel. +43680 3104846



Gebäudereinigung Sonderegger AG
 9430 St. Margrethen
 Tel. Geschäft: 071 744 17 75
 Tel. Natel: 079 680 52 10

Seit über 45 Jahren

Wir reinigen:
 Gebäude und Glas, Neu und Umbauten, Wohnungen, Geschäfte, Schwimmbäder,
 sämtliche Teppich und Bodenarten << Unterhaltungsreinigung >>

**Mit farbigen
 Inseraten
 machen Sie
 verstärkt
 auf sich
 aufmerksam!**

Infos bei
inserat.mosaik@gmx.ch




Thal · Rheineck · St. Margrethen
 T 071 888 33 66
www.mueggler-dachwand.ch · www.energiesdach.ch

Ihr Spezialist für Dach und Wand, Wärmedämmung und Solartechnik



GAG
GEFRIERHAUS AG
 Kühl- und Tiefkühllogistik www.gefrierhaus.ch www.okh.ch



ST. MARGRETHEN



ÜBER 30 JAHRE www.roja.ch

roja naturofen ag

Rheinstrasse 26
 9430 St. Margrethen
 Tel. 071 744 70 71
 mail@roja.ch

Kachelöfen • Cheminée-Speicheröfen • Natursteinöfen • Grundöfen • Specksteinöfen
 Warmluftöfen • Cheminée • Herde • Kaminanlagen • Badezimmerumbau • Kittfugen

rhv **elektrotechnik**
 Die Nr. 1 im Rheintal.

bei welchem das Personal beim Ein- und Ausstieg mittels einer kleineren, klappbarer Rampe oder dem «Mobi-Lift» behilflich ist. Nicht alle Routen sind belegt und die Reservation muss spätestens eine Stunde vor der Abfahrt erfolgen. Am Bahnhof St. Margrethen befindet sich kein Fahrstuhl, was bedeutet, dass Frau Benini und bestimmt auch andere Personen im Rollstuhl, sowie Eltern mit Kinderwagen Hilfe benötigen um die Rampe hoch und runter zu kommen. Dies aufgrund der Länge und Steigung der Unterführungsrampen. Wenn die Zeit knapp wird, kann es da schon mal stressig werden. Die Billettautomaten sind nicht in einem optimalen Winkel angebracht. Je nach Sonneneinfall kann sie auf den Bildschirmen nichts erkennen. Alternativ wendet sich Frau Benini an das Personal am SBB Schalter in der Bahnhofshalle und lässt sich die Fahrkarte ausstellen. Speziell für Personen mit Behinderungen vorgesehene und gekennzeichnete Parkplätze werden oft von nicht berechtigten, sprich mobil uneingeschränkten Personen, belegt. Als Ausrede hört sie dann: «Es waren ja nur 5 Minuten.» Den Leuten ist zu wenig bewusst, wie wichtig diese Parkplätze für Personen mit Rollstühlen oder Menschen mit einer Gehbehinderung sind. Um den Parkplatzzündern ins Gewissen zu reden, fragt Frau Benini meistens: «Sie haben meinen Parkplatz, möchten sie auch meine Behinderung?» Öffentliche Gebäude müssen von Gesetzes wegen rollstuhlgängig sein. Wichtig ist auch, dass die Rampen im Winter von Schnee und Eis befreit sind. Diese wird auch von älteren Menschen und Eltern mit Kinderwagen genutzt. Viele Banken haben mittlerweile auch ihre Geldautomaten tiefer angebracht, was eine enorme Entlastung ist. Die Benutzung der Spielplätze erweist sich manchmal als schwierig wegen dem Sand oder Kies. Da würde sie mit einem Kleinkind ohne Hilfe nicht zu Recht kommen. Auch hier besteht die Gefahr, dass der Rollstuhl mit den Rädern hängen bleibt. Ihr Vorschlag hierzu wäre, eine schweizerische Organisation, welche Spielplätze für Alle baut, anzufordern. Diese hätte bestimmt eine Lösung für das Problem. In den letzten Jahren wurden viele bauliche Massnahmen durchgeführt, was das Leben der betroffenen Leute extrem erleichtert hat. Ihr Arbeitgeber hat sich dafür eingesetzt, dass beim Haupteingang automatische Schiebetüren installiert wurden, was für Frau Benini, aber auch für Patientinnen und Patienten, welche die Praxis besuchen, eine Hilfe ist. Es besteht hier und da noch Nachholbedarf. Jedoch ist St. Margrethen sicherlich auf einem sehr guten Weg und das hält es auch attraktiv.



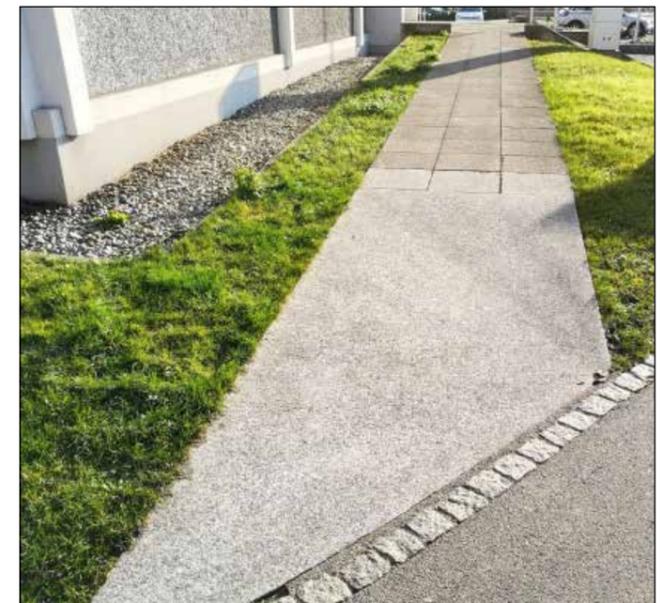
Rampe zur Unterführung am Bahnhof St. Margrethen.



Rollstuhlgängiger Eingang beim Dorfladen Caviezel.



Rampe zum Schulhaus Wiesenau.



Rollstuhlgängiger Zugang zum Gemeindehaus St. Margrethen.

Degustation und Weinverkauf
ab Schlosskellerei.

071 888 42 51
info@schloss-weinberg.ch
schloss-weinberg.ch

Schlosskellerei Kessler
9430 St. Margrethen
IP VITTSWISS - Eigenbau - Naturreiner Wein

Felice De Maio Bau- und Gipsergeschäft GmbH
9430 St. Margrethen, Blumenstr. 6a Tel. 071 888 02 88, Fax 071 888 72 88
felicedemaio@hotmail.com www.felicedemaio.ch

Innere und äussere Verputzarbeiten · Leichtbauwände · Abgehängte Decken im Trockenbausystem
Aussenisolationen · Um- und Neubauten · Altbausanierung innen und aussen
Akustiksysteme StoSilent Top und StoSilent Panel
BASF Apfon Akustiksystem-Verarbeiter

**Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt
auf sich aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch

**WIR VERWERTEN
UND ENTSORGEN...**

**werner solenthaler ag
st. margrethen**
ruderbach 92 · 9430 st. margrethen
tel. 071 888 34 83 · fax 071 888 34 92

Muldenservice	Entsorgung / Verwertung	Ankauf	Abbruch
• Mulden 4 - 12 m ²	• Spengut	• Alteisen (Abholdienst)	• Maschinen
• Mulden befahrbar 4 - 10 m ²	• Bauschutt	• Metalle aller Art	• Eisenkonstruktionen
• Container 22 - 36 m ³	• Holz, Papier etc.	• Abbruchautos	• Tankanlagen

MASCHINENABBRUCH · ALTEISEN & METALLE · MULDEN- UND GROSSCONTAINERSERVICE
FÜR PRIVATE · BAUGEWERBE · INDUSTRIE

**Praktisch
für
ALLES**



rheinpark

Einkaufszentrum St. Margrethen
rheinpark.ch

SCHWALM
CNS TECHNIK

Ihr Partner für
Kaminbau, Kaminmontagen
Blechverarbeitung in Chromstahl
Gasgrill, Profigrill

SCHWALM AG
Walzenhauserstrasse 9
9430 St. Margrethen
Tel. 071 747 45 45
Fax 071 747 45 47
www.schwalmag.com
info@schwalmag.com

**Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt
auf sich aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch

Ein Hotel für das Mineralheilbad und für St. Margrethen

Isabelle Mosberger

Baden, entspannen und die Seele baumeln lassen im Wasser des Mineralheilbads – gerade im Winter, ist das seine willkommene Wohltat. Künftig müssen Badegäste nach dem Besuch nicht einmal mehr den Heimweg antreten – Derzeitig entsteht ein modernes Businesshotel direkt gegenüber vom Haupteingang der Badeoase.



Von links: Christoph Gautschi, Dr. Martin Meyer, CEO der ITW Unternehmensgruppe und VR-Präsident des Mineralheilbads, Gemeindepräsident Reto Friedauer, Oliver Bossi (Projektverantwortlicher ITW), Tina Gautschi, Claudio Pallecchi (Leiter Bauverwaltung St. Margrethen), Barbara Ketterer (Projektverantwortliche Architektin ATM 3) und Thomas Schwendener (Geschäftsführer A. Buschor AG)



Visualisierung des zukünftigen Businesshotels.

Der Boden ist geebnet, der Bagger steht bereit und das Areal ist bereits abgesperrt. Der Spatenstich erfolgte am 02.12.2019, gefolgt von einer zweijährigen Bauphase sollen schon die ersten Gäste darin übernachten können. Das Hotel soll von der tristar-Hotelgruppe geführt werden und seine Türen nicht nur für die Gäste des Mineralheilbads, sondern auch für Geschäftsreisende und Feriengäste aus der gesamten Region öffnen. Mit tristar als Hotelbetreiber hält eine international renommierte Hotelmarke Einzug ins Dorf. Bauherr des Hotels ist die liechtensteinische Unternehmensgruppe ITW, welche auch das Mineralheilbad selbst vor mehr als 3 Jahren neu errichtete. Das Hotel ist Teil eines Erweiterungsplans des Mineralheilbads. Konkret soll demnächst anstelle des alten Saunagebäudes ein modernes Gesundheitsdienstleistungszentrum entstehen. Ziel des Erweiterungsprojekts ist es laut ITW, das Mineralheilbad St. Margrethen langfristig als Zentrum für Bewegung, Gesundheit und Prävention im Bodenseeraum zu positionieren. Auch Geschäftsreisende in der industriell gut erschlossenen Region

wird das fünfstöckige Hotel ansprechen und in unserem Dorf dadurch einen erheblichen Mehrwert generieren. Der durch den Hotelbetrieb erhöhte Parkplatzbedarf kann mit dem bereits bestehenden Parkhaus gedeckt werden.

Überdurchschnittliche Anzahl Übernachtungsmöglichkeiten

Nebst dem Hotel Ochsen mit 18 Zimmer am Bahnhofplatz steigt mit dem zukünftigen Hotel und seinen 104 Betten die Zahl der Übernachtungsmöglichkeiten in St. Margrethen auf eine beachtliche Grösse für unser verhältnismässig kleines Dorf.

Gem. Bundesamt für Statistik verzeichnete der Kanton St. Gallen im Jahr 2018 8'866 Hotelbetten. Der Kanton zählte im selben Jahr 507697 Einwohner, was einen Schnitt von 0.017 Hotelbetten pro Kantonseinwohner ausmacht. Somit liegt St. Margrethen über dem kantonalen Durchschnitt: mit seinen 5890 Einwohnern sind das 0.02 Hotelbetten pro Person. In den Sommermonaten kommen die Campingplätze der Badi als Beherbergungsmöglichkeit hinzu. Unter Einbezug der Übernachtungsplattform AirBnB, wird das Übernachtungsangebot durch aktuell eine registrierte AirBnB Unterkunft im Dorf ergänzt.



Das Areal vor Baubeginn.

Bahnhofstrasse 9
CH-9443 Widnau
Telefon 071 744 04 04
Mobile 079 600 59 63

▪ **Spezialisiert auf Beulen-,
Drück- und Ziehtechnik**

▪ **Scheibenersatz und
Reparaturen**

▪ **Allgemeine
Karosseriearbeiten**

▪ **Allgemeine
Servicearbeiten**

carrosserie suisse

Carrosserie Leopold

**Exklusive Plättli
und Verlegearbeiten
aus einer Hand**



Ausgezeichnet
mit dem Kompetenzlabel
der Keramikbranche



castratori
BKW-Keramik
Castratori BKW Keramik AG
Hauptstrasse 73
9434 Au (SG)
+41 71 744 48 48
www.castratori-bkw.ch



ROWENA
Allfinanz

Grenzstrasse 24
CH-9430 St. Margrethen
Tel. +41 71 747 49 50
rowena@rowena.ch

Anlageberatung Vermögensverwaltung Change

**Mit farbigen Inseraten
machen Sie verstärkt
auf sich aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch

Rössli
Restaurant
Romenschwanden

*Allein, zu zweit
oder in Gesellschaft,
hier sind Sie richtig mit
Ihrem speziellen Anlass.*

Romenschwandenstrasse 55
CH-9430 St. Margrethen
Tel. +41(0)71-744 80 98
info@roessli-romenschwanden.ch
www.roessli-romenschwanden.ch

Offen: Di ab 17:30, Mi - Sa ab 9:00, So ab 10:00

Alpha RHEINTAL Bank

www.alpharheintalbank.ch . Tel. +41 71 747 95 95

**MEIER
METALLBAU**

Gitter, Fenster,
Treppen, Geländer,
Fassaden, Türen,
Tore, Wintergärten,
Verglasungen,
Veloständer,
Vordächer, und
vieles mehr ...

Wirklich
alles,
was Sie sich
in Metall
vorstellen
können

Metallbau Meier AG
Hauptstrasse 188 | 9430 St. Margrethen
Tel.: 071 747 55 00 | Fax: 071 747 55 09
info@metallbau.sg | www.metallbau.sg

Pfadileben kommt zurück ins Dorf

Rolf Hanselmann

Lange Zeit gehörte die Pfadi Grimmenstein zu den aktiven Vereinen im Dorf. Seit geraumer Zeit ist es um die Abteilung ruhig geworden. Dies soll sich jetzt wieder ändern, das hat der Alt-Pfader-Verein St. Margrethen (APV) beschlossen.

Die Pfadi Abteilung Grimmenstein hatte lange Zeit Tradition im Dorf. Mit der Zeit sind die Aktivitäten aber immer kleiner geworden und die Pfadi-Abteilung Grimmenstein ist aus dem Dorfleben verschwunden. Durch die Initiative von Eltern mit Kindern im Pfadfinderalter wurde sie aus ihrem Dornröschenschlaf geholt und wieder zu neuem Leben erweckt.

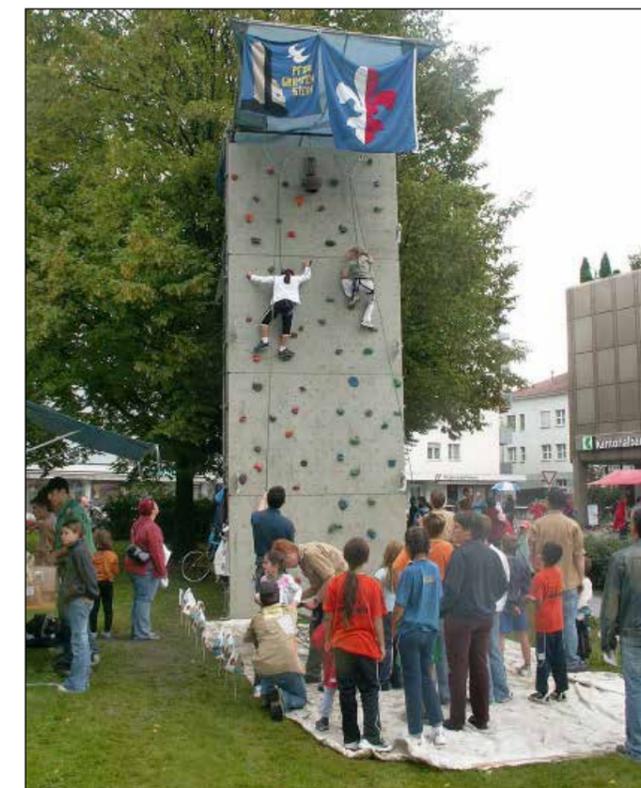
Es hatte sich gelohnt. So feierte die Abteilung im Jahr 2000, mit einem Jahr Verspätung, ihr grosses Jubiläumsfest „Allzeit bereit – 50 + 1 Jahre Pfadi Grimmenstein“. Die St. Margrether Pfadi erlebte daraufhin eine sehr aktive Zeit. Die Grimmensteiner und Grimmensteinerinnen nahmen im Sommer 2008 mit ihrem Tippi am Bula (Bundeslager) im Linthgebiet teil. Einige Jahre war die Pfadi mit ihrer selbst konstruierten Kletterwand für viele Kinder aber auch für die Erwachsenen eine Attraktion im Park während des Dreiländer-Marathons. Die Samstags-Übungen, die Sommer- und Auffahrtlager waren immer Höhepunkte im Vereinsjahr. Dann ist es aber plötzlich wieder still geworden rund um die Abteilung Grimmenstein. Wie in vielen Jugendvereinen machte sich auch bei den Pfadis mangelnder Nachwuchs bemerkbar. Das Leitungsteam wurde immer kleiner. Mit Beginn einer Lehre, eines Studiums oder dem Übertritt ins Berufsleben traten viele vom aktiven Pfadileben zurück. Im Moment zeugt nur noch das Pfadiheim in der Nähe des Steinbruchs von der aktiven Grimmensteiner Zeit.

Jetzt soll dem Pfadileben in St. Margrethen wieder neues Leben einhaucht werden, das hat der APV (Alt-Pfader-Verein) unter der Leitung von Ruedi Huber v/o Buddha beschlossen. Damit die Idee auch wirklich umgesetzt werden kann, hat sich der APV Hilfe bei der Pfadi-Abteilung Mittelrheintal geholt. Im gemeinsamen Gespräch ist der Gedanke entstanden, eine Informationsveranstaltung und Werbeübung in St. Margrethen zu veranstalten. Die beiden Abteilungsleiter Luc Stoffer v/o Ülä und Michael Steinmann v/o Aebi waren von der Idee sofort begeistert. Sie haben die ersten Vorbereitungsarbeiten bereits an die Hand genommen. So kann am Samstag 2. Mai 2020 von 10:00 – 16:00 Uhr Jung und Alt im Pärkli am Pfadi-Leben teilnehmen. Was daraus entstehen wird, lässt sich noch nicht mit Gewissheit sagen. Ob es wieder eine Pfadi-Abteilung „Grimmenstein“ geben wird, oder ob diese zukünftig der Pfadi-Abteilung Mittelrheintal angehören wird, ist noch offen. Der Präsident des Alt-Pfader-Vereins Ruedi Huber sieht die Zukunft der Pfadi St. Margrethen eher in einer regionalen Lösung. „Die Probleme Nachwuchs und geeignete Leiter zu finden, die dann auch ausgebildet werden können, werden in Zukunft nicht kleiner.“ ist er der Meinung. Um eine Pfadiabteilung langfristig am Leben zu erhalten, braucht sie eine gewisse Grösse und dies lässt sich nur auf regionaler Ebene bewerkstelligen. Für den APV ist es vorerst wichtig, dass die St. Margrether Kinder und Jugendlichen auch wieder Pfadi erleben können.

Pfadi stellt sich vor!

Informationsveranstaltung und Werbeübung
Samstag, 2. Mai 2020, 10:00 – 16:00 Uhr
Park St. Margrethen.

Altpfaderverein St. Margrethen und die
Pfadi-Abteilung Mittelrheintal freuen sich
auf viele Besucher und Besucherinnen.



Die Kletterwand im Park war immer wieder eine grosse Attraktion.
(Foto RH)

9430 St. Margrethen / 0717441282
9443 Widnau / 0717200761

Ihr Kosmetikinstitut in St. Margrethen!

Lassen Sie sich mit unseren hochwertigen Produkten verwöhnen.

Nebengrabenstrasse 27A
9430 St. Margrethen SG
Tel: 079 915 07 93
www.kosmetikinstitut-emilia.ch

BAU ATELIER SCHWARTZ

Projekt- und Bauleitung
Umbau und Sanierung

Oberausrasse 7
9036 Grub SG

T +41 71 890 03 58
www.bau-atelier.com

Ortsgemeinde St. Margrethen

Verkauf Brennholz, Cheminéeholz usw.:

- Buchen-, Laub- und Nadelholz in 1-Meter-Spälten oder auf Wunsch in Scheiten
- Brennholz lang waldfriech zum selber Aufrüsten ab Waldstrasse
- Sitzbank aus Holz mit oder ohne Lehne

Bestellungen:

- ab Waldstrasse
Revierförster Josef Benz
Tel. 079 638 44 88
- übriges Brennholz
Waldchef Pascal Zani
Tel. 079 230 17 79

Ein Bestellformular für Brennholz finden Sie auf unserer Homepage.
www.ortsgemeinde-stmargrethen.ch

Andere Leistungen:

- Bäume in Ihrem Garten und Wald fachgerecht fällen.
- Anfallendes Holz aufrüsten, abführen und entsorgen.
- Bäume liefern und pflanzen.

Wenden Sie sich an unseren Revierförster Josef Benz, er bedient Sie gerne!

claudia fröhlich

säntisstrasse 7
9430 st.margrethen
071 888 51 21

...qualität zu fairen preisen!

Ihr regionaler Erdgas/Biogaz-Versorger

www.gravag.ch

Herzlich willkommen!

Täglich von 11.00 bis 17.00 Uhr geöffnet, Alters- und Pflegeheim Fahr
Fahrstrasse 11/12, 9430 St. Margrethen, Tel. 071 747 16 16, heim.fahr@stmargrethen.ch

Mit Leidenschaft und Teamgeist für sie da!

Ihre stop+go Parkgarage AG

Parkgarage AG St. Margrethen
Industriestrasse 39, 9430 St. Margrethen, Telefon 071 744 14 70, www.park-garage.ch



Zeltaufbau im Bula 2008 (Foto RH)



Michael Steinmann v/o Aebi und Luc Stoffer v/o Ülä inspizieren den Park für die Übung im Mai. (Foto Pfadi Mittelrheintal)

Theatergruppe Heldsberg - Infos

Theatergruppe Heldsberg, Daniela Breitegger, Präsidentin

Unser langverdienter Präsident der Theatergruppe Heldsberg St. Margrethen, Michael Weder, hat schon länger angekündigt, dass er das Präsidium, gerne abgeben würde. Nach neun Jahren Präsidium und über zwölf Jahren im Vorstand wird er sich hauptsächlich um die Regie kümmern. An der Hauptversammlung vom 23. August 2019 wurden folgende Vorstandsmitglieder einstimmig gewählt: Daniela Breitegger als Präsidentin, Vorstandsmitglieder: Corinna Fürer (bisher), Claudia Grundlehner (neu), Peter Grundlehner (bisher), Stefan Kuster (bisher) und Daniel Rickert (bisher).

Gülle, Mischt und Schönheitskur

Am 28. und 29. Februar 2020 führt die Theatergruppe Heldsberg im Rahmen des Neuprojekts „Probier's mal“ das Stück „Gülle, Mischt und Schönheitskur“ in der Aula des Schulhauses Wiesenau, St. Margrethen, auf. Die drei Vereinsmitglieder, Karin Nadig, Daniel Rickert und Michael Weder haben sich auf ein komplett neues Projekt eingelassen. Mit diesem Stück sollen auch mal Neuschauspieler die Möglichkeit bekommen, Bühnenerfahrungen zu sammeln. Diese Produktion ist be-

wusst einfacher gehalten. Kein Ticketvorverkauf, wenig Technik und eine kleine Festwirtschaft. Was aber ganz bestimmt nicht zu kurz kommen wird, ist die Unterhaltung. Ein wilder Spass auf dem Bauernhof, der sie sicher begeistern wird. Und wer weiss, eventuell bekommen sie auch das Rezept für das neue Wundermittel.

Also nicht vergessen – 28. und 29. Februar 2020 in der Aula des Schulhauses Wiesenau! Wir freuen uns auf möglichst viele Zuschauer!!

Falls sie an diesem Wochenende doch keine Zeit finden, besuchen Sie uns doch im März 2021 wieder im Rheinausaal. Das Stück ist bereits ausgewählt. „Stöck, Wyys, Cash“ soll bei unseren Zuschauern wieder die Lachmuskeln aktivieren und Sie in gewohnter Weise unterhalten.



Der Vorstand der Theatergruppe: Claudia Grundlehner, Corinna Fürer, Daniela Breitegger, Peter Grundlehner, Stefan Kuster, Daniel Rickert (von links)

Kontakt
www.heldsberg-theater.ch

Wechsel in der Redaktionsleitung



V. l.: Nina Müller, Martina Oehry und Isabelle Mosberger.

Michelle Messmer

Martina Oehry übergibt ab diesem Jahr die Redaktionsleitung der St. Margrether Dorfzeitschrift an die Redaktionsmitglieder Isabelle Mosberger und Nina Müller, zwei junge, kreative und motivierte Frauen.

Abschied von Martina Oehry

Vor zwei Jahren übernahm Martina Oehry die Redaktionsleitung von Laura Bucher. Die Zeit als Redaktionsleiterin hat die St. Margretherin als sehr lehrreich und spannend empfunden. Der positive Zuspruch und die Wertschätzung, welche das Dorf St. Margrethen gegenüber dem Mosaik stets aussprach, war für die junge Mutter überwältigend. Zu ihren liebsten Arbeiten gehörten die Redaktionssitzungen, in der alle Redaktionsmitglieder Inputs und Ideen zusammentragen und weiter auch das Zusammenstellen aller Texte. So war Martina Oehry jeweils die erste Person, welche einen Einblick in die Texte erhielt. Durch die Arbeit in der Redaktionsleitung konnte sie wertvolle Kontakte knüpfen und dem Dorf durch die Freiwilligenarbeit «etwas» zurückgeben, was von Herzen kommt.

Martina Oehry verlässt das Mosaik allerdings nicht ganz. Sie bleibt uns weiterhin bei der Bearbeitung und Akquisition der Inserate erhalten. In diesem Sinne möchte sich Martina Oehry ganz herzlich bei allen Inserenten des Mosaiks und der Gemeinde St. Margrethen für die grossartige Unterstützung bedanken. Ohne diese wertvolle Unterstützung könne das Mosaik nicht erstellt und vier Mal jährlich an alle St. Margrether Haushalte versendet werden.

Jung, motiviert und kompetent

Isabelle Mosberger und Nina Müller haben sich bereit erklärt, die Redaktionsleitung von Martina Oehry zu übernehmen. Beide sind schon seit längerer Zeit in der Redaktion tätig. Die zwei Damen ergänzen sich perfekt. Nina Müller ist in der Medienbranche erfolgreich tätig. Ihre Journalismus Karriere begann sogar hier beim Mosaik. Mittlerweile ist die Dorfzeitschrift durch sie auch auf den

mosaik

sozialen Medien präsent. Durch sie ist das Mosaik stets auf dem neusten Stand, was die heutige Medienwelt angeht.

Isabelle Mosberger hingegen wird sich vor allem im redaktionellen Bereich mit der Organisation befassen. Mit ihren innovativen Berichtsideen und ihrer Motivation, das Mosaik in bester Form zu präsentieren, ist Isabelle Mosberger für diese neue Aufgabe prädestiniert.

Die vorliegende Ausgabe ist die erste selbst zusammengestellte Ausgabe für das neue Redaktionsteam. Nina und Isabelle durften natürlich auf die Erfahrungswerte von Martina Oehry zurückgreifen, dennoch gab es einige Hürden zu nehmen um die Berichte für das «Gut zum Druck» vorzubereiten. Durch diese Erfahrungen konnte das junge Redaktionsteam in die bevorstehende Aufgabe hineinwachsen und ihre Zusammenarbeit erproben. Untereinander verstehen sich die zwei sehr gut; sie sind ungefähr im selben Alter, sehen die Welt und das Dorf mit ähnlichen Augen – und geben ein gutes und motiviertes Team ab.

Das ganze Redaktionsteam möchte sich bei Martina Oehry herzlich für die ausgezeichnete Zusammenarbeit, ihr Engagement und ihre Zuverlässigkeit bedanken und wünscht ihr alles Gute für die Zukunft.

Evakuierung Altersheim Fahr

Isabelle Mosberger

Man stelle sich das folgende Szenario vor: Heftige Regenfälle in der Region lassen den Rhein und Bäche über die Ufer treten, bringen Hänge ins Rutschen, einige Strassen sind eventuell unpassierbar. Zudem gib es erste Vermisste.

Genau diese durchaus realistische Situation wurde mit einer gross angelegten Übung des regionalen Führungsstabes unteres Rheintal inszeniert und die Rettung durch Armee und Feuerwehr geprobt. Der zentrale Teil der Übung: elf Bewohner des Altersheims Fahr müssen infolge dieser prekären Wetterlage in Sicherheit gebracht werden. Aufgrund der Notsituation wurde ein Hilfesuch an die Logistik Offizierschule der Armee gestellt, welche spontan zusagte und aus St. Lutzensteig über Nacht die lange Distanz nach St. Margrethen mit dem Fahrrad zurücklegte und mit seinen 80 übernächtigen Offiziersaspiranten zur Hilfe eilte – auch das war Teil des Übungskonzepts. Für die Armee wiederum war diese sogenannte «Durchhaltewoche» Teil der Offiziersausbildung. Zwei Personen aus der Zivilbevölkerung wurden im Rahmen der Übung vermisst und mit einem Suchtrupp mit Suchhunden aufgespürt im nahe gelegenen Wald. Alle 3 Jahre ungefähr wird eine Übung dieser Grössenordnung angelegt, um für Ernstfälle möglichst gewappnet zu sein. St. Margrethen ist erst kürzlich dem regionalen Führungsstab angegliedert. Gemeindepräsident Reto Friedauer betonte die Bedeutung und Notwendigkeit solcher Übungen und dass dabei kranken, älteren und mobil eingeschränkten Personen ein besonderes Augenmerk zukommen muss. Die Bewohner des Altersheims schauten diesem actionreichen Tag mehrheitlich positiv entgegen. So sagte eine teilnehmende Seniorin zu mir «es sei toll einen kleinen Beitrag zu solch einer wichtigen Übung leisten zu können».

Eine Bilderserie mit Impressionen zu diesem geprobt Ernstfall finden Sie hier:





GRENZGARAGE | ST. MARGRETHEN GRENZGARAGE MIWAG AG · Hauptstrasse 80 und 87 · 9430 St. Margrethen · +41 71 747 10 20 · www.grenzgarage.com


MIWAG Autovermietung
 MIETWAGEN IN VERSCHIEDENEN GRÖSSEN FÜR JEDEN ZWECK.

GRENZGARAGE | SHOP
 Online Shop
 VEREDELUNGS-TEILE VOM FEINSTEN INKL. PROFI-MONTAGE BEI UNS.

Bolt SKISPORT
100% ZUFRIEDENHEIT BESTPREISGARANTIE

SKI- UND SCHUHVERMIETUNG KINDER UND ERWACHSENE
SKI- UND SNOWBOARD-SERVICE
SKISCHUH-BERATUNG
VERKAUF

BOLT-SPORT.CH

 Bolt SKISPORT
 Johannes Kesslerstrasse 25
 9430 St. Margrethen
 T 071 744 56 77





Philipp Caimi
Versicherungs- und Vorsorgeberater
M 079 918 87 57

Büro St. Margrethen
 Hauptstrasse 122
 9430 St. Margrethen
 mobil.ar.ch

die Mobil.ar

IHR FRISCHMARKT

Fam. Caviezel
Molkerei und Mosterei

Grenzstrasse 8 · 9430 St. Margrethen
 Tel. 071 744 13 87 · Fax 071 744 09 87

- Käsespezialitäten
- Früchte + Gemüse
- Lebensmittel
- Geschenkartikel
- Weine
- Getränke
- Mosterei

Hauslieferdienst

Öffnungszeiten
 Mo-Fr 7.30 - 12.00 Uhr
 13.30 - 18.30 Uhr
 Sa 7.30 - 16.00 Uhr
 Mi Nachmittags geschlossen

grüninger ag
malerhandwerk
st. margrethen

Industriestrasse 15a | info@malerhandwerk.ch
 tel. 071 744 13 61 | fax. 071 744 14 21

HOCHZEITEN
 FAMILIENFOTOS
 PORTRÄTS
 FOTOSHOOTINGS
 BEWERBUNGEN
 REPORTAGEN
 FIRMENANLÄSSE



NATALIA RÜDISÖLI
 PHOTOGRAPHY
BILDER.BAR
 St. Margrethen
 076 381 10 78
 foto@bilderbar.com
 www.bilderbar.com

Ein Interview mit Eugen Nussbaumer, dem Ballonfahrer von St. Margrethen

Sofie Thurnheer

Eugen Nussbaumer ist in St. Margrethen aufgewachsen und betreibt eine Ballonfahrfirma namens SkyFun. Doch seine Ballonfahrten beschränken sich nicht nur auf St. Margrethen und die Schweiz: unter anderem war er schon in China, Schweden, Kenia, Tunesien und beim Polarkreis mit einem Ballon unterwegs. Auch an den Bregenzern Festspielen 2019 war er dabei und 2020 wird er wieder teilnehmen.

Wie alles begann

Schon in der Lehre wusste Eugen Nussbaumer, dass er fliegen wollte. Mit 17 Jahren wurde er Fallschirmspringer und war Teil der Nationalmannschaft der Schweiz. Sowohl national als auch international gewann er Preise. Ein Freund nahm ihn dann einmal mit auf eine Ballonfahrt, und ihm gefiel es so sehr, dass er und seine Frau 1989 beschlossen, SkyFun zu gründen. Das waren auch die Boomjahre der Ballonfahrten. Angefangen hat es mit einem einzigen Ballon und vor allem Freunden und Bekannten, die das Angebot nutzten. Schliesslich wollte jemand Werbung für seine Firma auf dem Ballon haben und so kamen ein zweiter und schliesslich ein dritter Ballon dazu. Die Sponsoren kamen von alleine und die Firma wuchs. Da sie so früh mit der Firma dabei waren, hatten sie schon einen guten Ruf, bevor es grosse Konkurrenz gab. Heutzutage läuft das Geschäft immer noch gleich gut und dank grösserer Ballons können mehr Personen auf einmal transportiert werden, aber der Ballonfahrernachwuchs ist knapp. Das schönste am Ballonfahren ist Eugen Nussbauers Meinung nach, dass man ausnahmslos allen Gästen damit eine Freude machen kann und auch die Leute am Boden freuen sich, wenn sie einen Ballon am Himmel sehen. Ausserdem ist jede Fahrt ein kleines Abenteuer, da man nie weiss – abgesehen von der ungefähren Region – wo genau man landen wird. Es kann auch nur bei schönem Wetter gefahren werden und nur eine Stunde davor wird entschieden, ob die Fahrt stattfinden kann oder nicht.



Die 50 bunten chinesischen Ballons in der Luft.

und erreichten so Orte, an denen die Einheimischen noch nie einen Europäer gesehen haben.

Er war auch in ganz Europa, beim Polarkreis, wo es eiskalt war und sie jeden Tag Polarlichter gesehen haben, in Tunesien und Kenia, wo sie dank des Ballons die Länder nicht wie Touristen, sondern wie Einheimische auf sich wirken lassen konnten und in den USA, 2 mal in New Mexiko am weltgrössten Ballontreffen und in Texas bei dem ehemaligen St. Margrether Fredi Kriftner.

Die Gefahren beim Ballonfahren

Die grösste Gefahr einer Ballonfahrt nach Eugen Nussbaumer sei, dass sie süchtig machen könne. Insgesamt sind Ballons ein sehr sicheres Luftfahrzeug. Der schlimmste Unfall bei

Reisen auf der ganzen Welt

Durch seine Leidenschaft hat er schon zahlreiche Teile der Welt gesehen und viele internationale Freundschaften aufge-



China: Die Ballons werden startbereit gemacht.



Eugen Nussbaumer.

baut. In China reiste er drei Wochen mit 50 anderen Ballonen von Stadt zu Stadt. Alle Ballonfahrer von China waren dabei. Auch da konnten sie nicht genau sagen, wo sie landen würden

SkyFun war, dass sich jemand beim Aus-dem-Ballonkorb-klettern den Fuss verdreht hat. Der Spezialist muss bei einer Fahrt vor allem das Wetter beachten und dass mit der Ausrüstung

restaurant
gletscherhügel

Fleisch vom heissen Stein
gutbürgerliche Küche
Mittwoch & Donnerstag geschlossen
Familie Eicher, Tel. 071 744 13 85
www.gletscherhuegel.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Landi
St. Margrethen AG
Tel. 058 400 63 00
www.landistmargrethen.ch

Öffnungszeiten

LANDI		Agrarlager
Mo-Fr	08.00–18.30 Uhr	Mo-Fr 08.00–12.00 Uhr
Sa	08.00–16.00 Uhr	Sa 13.30–18.30 Uhr
		Sa 08.00–16.00 Uhr

Gebr. Wirth
Neuwagen . Occasionen . Service . Carrosserie . Lackiererei
www.autowirth.ch

TOYOTA
SUZUKI

Platzgarage
Gebr. Wirth AG
Hauptstrasse 96/98
9430 St. Margrethen
T 071 744 14 82
info@autowirth.ch

W. FAISST & B. VORBURGER
ARCHITEKTUR & BAULEITUNG AG

HAUPTSTRASSE 129 9430 ST. MARGRETHEN
Telefon 071 747 58 30 Fax 071 747 58 31
E-Mail: info@faisst-vorburger.ch
www.faisst-vorburger.ch

zk **ZOLLER+**
KELLENBERGER AG
SCHREINEREI · HOLZBAU

Hauptstrasse 19
CH-9434 Au/SG
Telefon 071 744 48 16
Telefax 071 744 48 76
info@zollerkellenberger.ch

EB
ELEKTRO BRÜHWILER

Elektro Brühwiler AG
Hauptstrasse 108
9430 St. Margrethen
Tel. 071 74 74 0 74
elektro@bruehwiler.ch
www.bruehwiler.ch

Textilreinigung Wäscherei
CLEAN & FRESH
Reinigen, Waschen, Bügeln, Änderungen, Reparaturen

Textil- und Lederbekleidung, Hochzeits- und Abendbekleidung, Kirchenkleider, Berufskleider,
Ski- und Motorradbekleidung, Wäsche, Hemdenservice, Vorhänge, Daunenduvet, Kissen,
Schaf- Schur- Wolldecken, Matratzenüberzüge- und Auflagen, Teppiche,
Näh- und Reparatur- Service, Abhol- und Lieferservice

Profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung
www.clean-fresh.ch - info@clean-fresh.ch - Thalerstrasse 2 - 9424 Rheineck - 071 888 32 67

**Mit farbigen
Inseraten
machen Sie
verstärkt
auf sich
aufmerksam!**

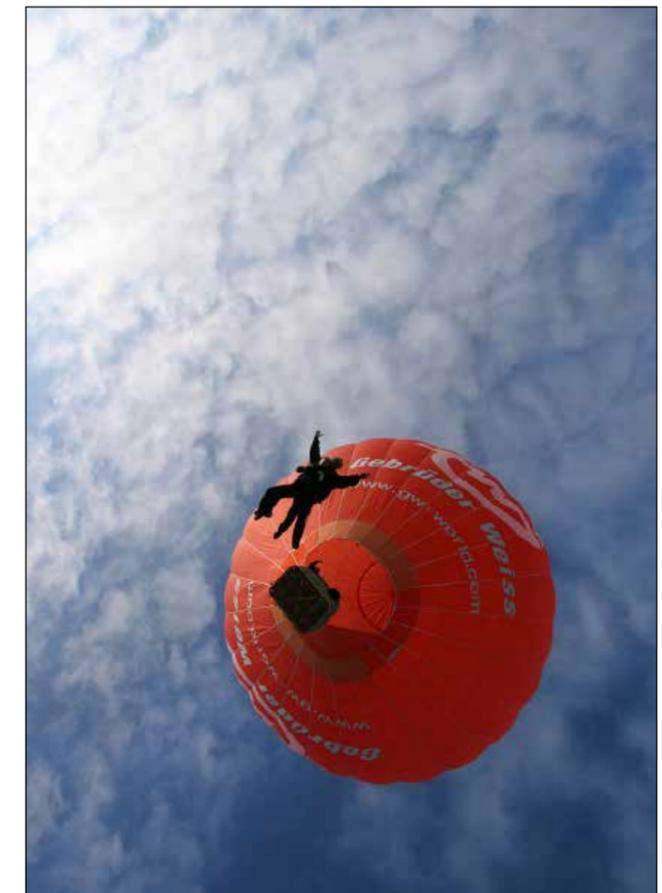
Infos bei
inserat.mosaik@gmx.ch



St. Margrethen aus der Sicht eines Ballonfahrers.



Der Aufbau eines Ballons.



Tandemsprung aus einem Ballon.

alles in Ordnung ist. Gute Wetterinformationen sind dafür essentiell. Auch Personen, die sich zu Beginn wegen der Höhe nicht wohl fühlen, sind nach wenigen Minuten in der Luft begeistert.

Die Bregenzer Festspiele



Das Bühnenbild der Bregenzer Festspiele 2019 mit dem Spezialballon.

An den Bregenzer Festspielen 2019 war ein Ballon Teil der Show, und mit ihm Eugen Nussbaumer. Er und ein anderer Spezialist waren dafür verantwortlich zu entscheiden, ob der Ballon in die Luft darf oder nicht. Sie waren bei vielen Proben dabei und hatten dabei die Chance, die Sänger, Schauspieler, das Stuntteam und viele andere Menschen kennenzulernen. Der spezielle Ballon stammt von einer Firma aus England. Er

wurde auf Anfrage des Regisseurs hergestellt und es gab eine mehrtägige Besprechung in England, bei der natürlich auch die Verantwortlichen für den Ballon dabei waren. Hinter der fertigen Aufführung steckt sehr viel mehr Arbeit, als man auf den ersten Blick vermuten kann. Für Eugen Nussbaumer war dies eine sehr interessante Erfahrung.

Daheim ist es am Schönsten

Auf die Frage, wo er am liebsten Ballon fahre, war die Antwort: Zuhause. In der Schweiz treffen flaches Land im Norden und die Alpen im Süden aufeinander. Im Frühling, Herbst, Sommer und Winter wirkt die Landschaft immer wieder anders und ihm gefallen die viele Seen. Die längste Fahrt die er je unternommen hat dauerte acht Stunden, war 680 km weit, startete im Berner Oberland und ging bis nach Kroatien. Rein technisch kann ein Ballon bis zu 10000 Meter hoch steigen, doch mit Gästen ist die maximale Höhe 3000 Meter, denn weiter oben benötigt man Sauerstoffmasken. Auch heute noch springt Eugen Nussbaumer manchmal mit dem Fallschirm aus dem Ballon. Als nächste Aktion sind drei Wochen Ballonfahren in Österreich geplant.

EB
ELEKTRO BRÜHWILER

Ralph Brühwiler Marco Hefti

Gemeinsam führen wir Sie in die elektrische Zukunft

Die Garage in Ihrer Region

Vuković motorsport
GARAGE - CARROSSERIE - SPRITZWERK

Reparaturen aller Fahrzeugmarken

Vuković Motorsport GmbH
Hauptstrasse 123 | 9430 St. Margrethen
Tel. +41 (0)71 740 16 22 | info@vukovic-motorsport.ch

Let's go!
Auto- u. Motorradfahrtschule
M. Rüegg - 9430 St. Margrethen
Tel. 079/600 69 12 - 071/744 02 44

K
Freude backen
Bäckerei Künzler GmbH Hauptstr. 70 9430 St. Margrethen

Mit farbigen
Inseraten
machen Sie
verstärkt
auf sich
aufmerksam!

Infos bei
inserat.mosaik@gmx.ch

LÜTOLF AG
Lagerhaus - Offenes Zollager
Getreidesammelstelle

Industriestrasse 19
CH-9430 St. Margrethen
Telefon +41(0)71 744 58 58
Telefax +41(0)71 744 72 78
e-Mail info@luetolfag.com
www.luetolfag.com

**Schützengarten
Getränke-Service**
Hauptstrasse 138
9430 St. Margrethen

Ladenöffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 07.30 bis 12.00/
13.30 bis 18.30
Samstag: 07.30 bis 16.00
Hauslieferdienst: 071 744 45 40

Schützengarten

mosaik

40 Jahre Mosaik

Einladung

Liebe Leserinnen und Leser
feiern Sie mit uns und besuchen Sie die Mosaik-Ausstellung. Sie ist im Februar während den Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung öffentlich zugänglich.

Und das erwartet Sie:

- Spannende Facts zu 40 Jahren Mosaik.
- Gelegenheit in alten Mosaiks zu stöbern.
- Wer hat in den 40 Jahren geschrieben.
- Wo wird das Mosaik überall gelesen.
- Ein Gästebuch und vieles mehr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Verein Mosaik

St. Margrethen MOSAIK
mit GEMEINDEMITTEILUNGEN

INHALT: Seite
Team-Vorstellung 8
KSG Meisterschaft 1
Ein 100. Geburtstag 7
Rundgang durch die Evang. Kirche 5
Blasmusik für Jugendliche 11
SAMAF 15
Spitex in St. Margrethen 17

Erinnerung an St. Margrether Dorf-Originals
Das Mineralheilbad ist eröffnet!

St. Margrethen im 2. Weltkrieg
In Berlin einen Porträt
Schützenverein gewinnt Preis

PHYSIO THERAPIE Parkstrasse 12
9430 St. Margrethen
071 740 96 66

Am PÄRKLI www.physiotherapie-
am-paerkli.ch

ANDREA BORRUAT

GAUTSCHI AG
Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau, Zimmerei, Steinmetzgeschäft
Kundenmaurer, Kanalisationen, Erdbewegungen, Kranarbeiten

GAUTSCHI Holz-& Fensterbau AG

Fenster aller Art :
In Holz-, Holz/Metall- und Kunststoff sowie Renovationsfenster in Holz und Kunststoff
Schreinerei, Ladenbau, Innenausbau



CH-9430 St. Margrethen, Tel. 071 747 64 00

www.gautschi-ag.ch

St. Margrethen, St. Gallen, Rorschach, Rorschacherberg, Altenrhein, Heerbrugg, Walzenhausen

**Mit farbigen
Inseraten
machen Sie
verstärkt
auf sich
aufmerksam!**

Infos bei

inserat.mosaik@gmx.ch

Kultur im Dorf

Andreas Pfiffner

Seit einigen Jahren sind die Container der Klausgesellschaft während der Winterzeit aus dem Dorfbild kaum mehr wegzudenken. Nach dem Motto „Handwerk – Tradition – Kultur“ stehen sie als „Pavillon im Park“ in unserem Dorfzentrum. Dabei galt bisher auch immer: für das Dorf. Dieser Grundsatz wurde diesen Januar zusätzlich verstärkt.

Sechs Jahre prägte Roger Graf den Pavillon im Park als Pavillon-Chef. In dieser Zeit war er mit seinem Konzept „Handwerk – Tradition – Kultur“ massgeblich am Programm und somit auch Erfolg der Container, welche in erster Linie für das Kerzenziehen der Klausgesellschaft erstellt wurden, beteiligt. Unter anderem konnte er mit dem Verein Aish-Collectiv während fünf Jahren einen Partner für das Kulturprogramm im Januar ins Boot holen, der sich in der Rheintaler Kulturlandschaft bewegt. Nach fünf Jahren kam es nun in der vergangenen Pavillonsaison zu einem Wechsel im Vorstand sowie zu einer Neuausrichtung und einem neuen Konzept. In diesem liegen die Schwerpunkte vor allem auf „Tradition und Kultur“. Unter dem Motto „Tradition“ trat wie bis anhin die Klausgesellschaft selber mit ihrem Kerzenziehangebot auf. Mit dem Schwerpunkt „Kultur“ sollte vor allem das Dorfleben mehr Gewicht erhalten und die Dorfvereine mehr einbezogen werden.

Raum für Vereine

Unter dem Motto „Kultur im Dorf“ erhielten die Dorfvereine St. Margrethen die Chance, den Pavillon im Januar als Raum zu nutzen. Die Klausgesellschaft stellte die Container hierfür gratis zur Verfügung. Allerdings war die Nutzung an zwei Bedingungen geknüpft: zum einen musste es ein öffentlicher Anlass sein, d.h. für jedermann zugänglich, zum anderen sollte der Anlass in einem Bezug zum Vereinszweck stehen. Auf Anfrage der Klausgesellschaft konnten im Januar sechs Anlässe unter dem Motto „Kultur fürs Dorf“ durchgeführt werden:

Engeläutet wurde „Kultur im Dorf“ durch den traditionellen Follmond vom FUN. Musikalisch belebt wurden die Container und unser Dorf durch die Musikschule Mittelrheintal – „Musik im Zentrum“ – sowie unseren Männerchor Harmonie, die je einen Abend gestaltet haben. Dank der Bibliothek St. Margrethen sowie dem Familientreff der Frauengemeinschaft konnten auch zwei Anlässe unter Tags für Familien sowie Jung und Alt durchgeführt werden. Mit dem gesamtschweizerischen Projekt zur Frühsprachförderung „Buchstart“ kam es durch die Bibliothek zur ersten Begegnung von Kleinkindern mit Büchern. Zur Begegnung zwischen jungen und alten Menschen kam es in der Kaffeestube im Pavillon des Familientreffs. Abgeschlossen wurde die Pavillonsaison durch den Byebye-Pavillon-Anlass der Klausgesellschaft, mit welchem die Saison und nicht der Pavillon verabschiedet wurde.

„Kultur im Dorf“ als Tradition?

Natürlich müssen die Anlässe und Erfahrungen zuerst noch ausgewertet werden. Die Verantwortlichen der Klausgesellschaft sind aber dennoch von einer erfolgreichen Weiterführung dieses Konzeptes überzeugt. Mit dem „Pavillon im Park“ wurde – zumindest für jeweils gut drei Monate im Jahr – ein Raum geschaffen, der von der Bevölkerung geschätzt wird und dem Zentrum während dieser Zeit Leben einhaucht. Warum diesen Raum nicht weiterhin auch für das Dorfleben, die Vereine und die Bürger nutzen? Der Vorstand der Klausgesellschaft ist überzeugt, dass bei einer Weiterführung die-

ses Kulturangebotes, in Zukunft weitere Vereine dazu stossen werden. Es besteht gar der Traum, dass „Kultur im Dorf“ über die Jahre zu einer Tradition werden könnte.



Nachtkerzenziehen 2019.



Pavillon im Park.

Sensation vor 111 Jahren: Eröffnung der Trambahn Rheineck - Ruderbach

Peter Eggenberger

1909 und damit vor 111 Jahren wurde in Rheineck die vom Bahnhof bis zum Ruderbach (St. Margrethen) führende Trambahnlinie in Betrieb genommen. Der mit einem Benzinmotor ausgerüstete Tramwagen konnte 1909 seiner Bestimmung übergeben werden. Um bei Pannen gewappnet zu sein, erhielt die Bahn Mitte Januar 1910 einen zweiten, mit elektrischem Strom betriebenen Tramwagen. Die 1958 erfolgte Totalerneuerung der Rheineck-Walzenhausen-Bahn bedeutete dann aber auch das Ende des Trambetriebs.

Die 1896 eröffnete Rheineck-Walzenhausen-Bergbahn verband das Dorfzentrum von Walzenhausen mit der auf St. Margrether Gemeindegebiet liegenden Talstation Ruderbach. Der Weg zum 700 Meter entfernten SBB-Bahnhof Rheineck musste zu Fuss oder mittels aufgegebenem Fuhrwerk bewältigt werden. Noble Kurgäste der Hotels Rheinburg und Kurhaus-Bad empfanden den Fussmarsch als unzumutbar, so dass die RhW-Verantwortlichen eine Trambahn als Verbindungsbahn planten.



Blick ins Innere des Tramwagens aus dem Jahre 1909 bei der Station Ruderbach

Klausgesellschaft
St. Margrethen

Kontakt
www.samachlaus.ch

Wir sind da, wenn es darauf ankommt Isabelle Mosberger

Jeder dritte Haushalt in der Schweiz ist bei der Mobiliar versichert. Was ihren Erfolg ausmacht und wie das Team im Rheintal aufgestellt ist, lesen Sie hier.

Seit über 70 Jahren berät die Mobiliar in der Region Rheintal die Bevölkerung in Sachen Versicherungen und Vorsorge, 40 Jahre davon ist sie auch mit einem Büro in St. Margrethen vor Ort. «Die Nähe zu unseren Kundinnen und Kunden, die ist uns wichtig», betont Philipp Caimi (im Bild), Versicherungs- und Vorsorgeberater in St. Margrethen.



Philipp Caimi im frisch renovierten Büro in St. Margrethen.

Unkompliziert im Schadenfall

Der 35-Jährige ist stark mit der Region verbunden: Er ist in St. Margrethen aufgewachsen und präsidiert seit fünf Jahren den örtlichen Gewerbeverband. Seit gut 10 Jahren leitet er den Mobiliar Standort in St. Margrethen. «Unser Team im Rheintal zählt 17 Berater, die die Bevölkerung von Oberriet bis Rheineck mit Rat und Tat unterstützen», erklärt er. Das Team besteht aber nicht nur aus Versicherungsberatern, auch der Verkaufssupport und die Schadenabteilung gehören dazu.

Genau aus diesem Grund hat sich Philipp Caimi vor zehn Jahren auch für die Mobiliar entschieden: «Die lokale Schadenkompetenz der Mobiliar ist in der Schweiz einzigartig», erklärt er. «Neun von zehn Schadenmeldungen werden hier vor Ort durch unser Schadenteam erledigt – und wenn immer möglich arbeiten wir dabei mit dem lokalen Gewerbe zusammen».

die Mobiliar

**Die Mobiliar
Büro St. Margrethen
Hauptstrasse 122
9430 St. Margrethen**

Parkgarage AG erweitert als stop+go Partner das Markenangebot



Martina Oehry

Die Parkgarage AG ist den Kundinnen und Kunden als Spezialist von Volkswagen und Audi bekannt. Kürzlich wurde das Betriebskonzept stop+go übernommen.

stop+go Betriebe sind Partner der AMAG, spezialisiert auf Service- und Reparaturarbeiten von Volkswagen-Konzern-Fahrzeugen (VW, Audi, Seat, Skoda und VW-Nutzfahrzeuge). Sie bieten den Kunden auch Neuwagen, Jahres- u. Dienstwagen sowie Occasionsfahrzeuge an.

Die Automobilbranche ist derzeit in einem starken Wandel und auch Kundenwünsche werden immer individueller. Mit dem Schritt zum stop+go Partner kann die Parkgarage AG diesen Wünschen nachkommen. Mit dem unermüdlichen Einsatz, der Freude an Autos und Motoren und einer fortlaufenden Weiterbildung wird weiterhin ein hoher Standard mit dem massgeschneiderten stop+go Konzept der AMAG garantiert. Ebenfalls wurde kürzlich ein Mitarbeiter für Anhänger und Wohnwagen extern ausgebildet. Für allfällige Garantiearbeiten ist die Parkgarage AG weiterhin besorgt und gilt als erster Ansprechpartner. Bei Service- und Reparaturarbeiten darf auf eine langjährige Erfahrung und das Fachwissen der Mitarbeitenden zurückgegriffen werden.

Die Parkgarage AG empfiehlt sich für sämtliche Arbeiten rund ums Auto, für alle Marken. Egal ob Reifenservice, Räderlagerung, Unfallreparaturen mit Schadenabwicklung, Fahrzeugdiagnose, Bereitstellen für die Motorfahrzeugkontrolle inkl. dem Vorführen oder für Service- und Reparaturarbeiten: Bei der Parkgarage AG in St. Margrethen sind Sie an der richti-

gen Adresse. Kundinnen und Kunden werden persönlich bedient und erfreuen sich an fairen Konditionen.

**Parkgarage AG St. Margrethen
Industriestrasse 39, 9430 St. Margrethen
Telefon 071 744 14 70, info@park-garage.ch
www.park-garage.ch**



Veranstaltungen 2020

FEBRUAR

08.	Maskenbasteln für Kinder	Kath. Pfarrei
09.	Unihockey HeimrundeUHC	Spiders St.Margrethen
09.	Follmond im Pärkli	FUN
18.	Seniorenanl., Jassen u. Spielen	Frauengemeinschaft
23.	Fasnachtsgottesdienst	Kath.Pfarrei
28-29.	Theatervorführung	"Probier's Mal"

MÄRZ

01.	Funkensonntag/Laternenumzug	Feuerwehrverein
06.	Ökum.Weltgebetstag	Evang. Kirchgemeinde
09.	Follmond im Pärkli	FUN
14.	FirmungSeelsorgeeinheit	Buechberg
17.	Seniorenanlass Frühlingsfest	Frauengemeinschaft
20.	Ortsbürgerversammlung	Ortsgemeinde
21.	Frühlingskonzert "Orgel Plus"	Evang. Kirchgemeinde
21.	Mitwirkung Gottesdienst	Männerchor Harmonie
25.	Familientreff, Kasperltheater	Frauengemeinschaft
28.	Papier- und Kartonsammlung	Turnverein
28.	Besichtigung Lütolf AG	Frauengemeinschaft
28.	Lottomatch	Fussballclub
29.	Umstellung auf Sommerzeit	Uhren 1 Std vor

APRIL

03.	Eröffnung CampingStrandbad u.	Camping Bruggerhor
05.	Palmbinden und Messe	Kath Pfarrei
08.	Follmond im Pärkli	FUN
10.	Familienkreuzweg	Kath. Pfarrei
18.	Obligatorisches Schiessen	Schützenverein
25.	Unterhaltungsabend	Musikgesellschaft
25.	EFCO U9	Qualifikationsturnier CH
29.	Obligatorisches Schiessen	Schützenverein

Impressum

Mosaik erscheint 4-mal jährlich
Nächste Ausgabe Freitag, 3. April 2020
Redaktionsschluss 20. Februar 2019

Inserate Oehry Martina
Tel. 079 - 613 36 51
inserat.mosaik@gmx.ch

Redaktion
Mosberger Isabelle redaktion.mosaik@outlook.com
Tel. 079 - 474 94 97
Müller Nina redaktion.mosaik@outlook.com
Tel. 077 - 500 26 68
Hanselmann Rolf rolfhanselmann@bluewin.ch
Tel. 071 - 744 13 32
Hermann Alain alain87@bluewin.ch
Messmer Michelle michellemessmer1@gmail.com
Tel. 071 - 744 70 06
Schneider Guido g.schneider@bluewin.ch
Tel. 071 - 744 23 61
Thurnheer Sofie sofethu99@gmail.com
Tel. 071 - 744 15 91

Gestaltung
Timm Evers t.evers@aon.at
Kapellenstrasse 26 A-6890 Lustenau, Tel. +43 680 310 48 46

Druck
Vetter Druck Thal GmbH - 9425 Thal
Das Mosaik ist gedruckt auf Papier aus umwelt- und sozialverträglicher Waldwirtschaft.

Bankverbindung Verein Mosaik
Raiffeisenbank Unteres Rheintal, Rheineck
IBAN CH11 8129 5000 0035 6766 0
BIC RAIFCH22C95

Nicht vergessen!
**Ausstellung zum 40-Jahr-Jubiläum
des Mosaik im Februar 2020,
im Gemeindehaus St. Margrethen.**



MINERALHEILBAD
St. Margrethen

Die Natur Kraft Quelle

Walzenhauserstrasse 2, CH-9430 St. Margrethen, www.mineralheilbad.ch

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Unteres Rheintal mit Geschäftsstellen in St. Margrethen und Rheineck



Grenzstrasse 3, CH-9430 St. Margrethen - 071 747 12 12 - www.raiffeisen.ch/unteres-rheintal

HECHT RHEINECK *Scallops, Mussels & Clams*
Hotel Hecht Rheineck

Hauptstrasse 51
CH-9424 Rheineck

Tel.: +41 71 888 29 25
Fax: +41 71 888 43 25

www.hotelhecht-rheineck.ch
info@hotelhecht-rheineck.ch

HechtRheineck